



## SKUPINA ECM

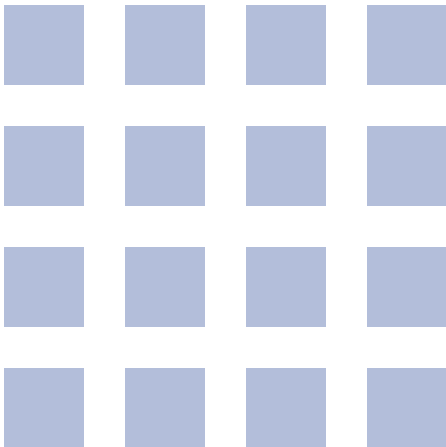
### THE ECM GROUP

Skupina ECM byla založena v roce 1991 a v současnosti patří mezi přední developerské společnosti v České republice. Má za sebou realizace řady úspěšných projektů v atraktivních lokalitách především v Praze, ale v současné době se věnuje i několika zajímavým projektům v mimopražských regionech a také v zahraničí. V jejím portfoliu najdeme komerční nemovitosti v kancelářském, obchodním, hotelovém, rezidenčním i technologickém sektoru. Projekty skupiny ECM se vyznačují víceúčelovostí s důrazem na synergií s okolím.

Nabídka komplexních řešení, vysoká úroveň poskytovaných služeb a spolupráce s významnými světovými architekty prokázala kvalitu skupiny ECM ve velmi silné konkurenci. Od svého založení je živoucím organismem, což jí umožňuje flexibilně reagovat na měnící se potřeby trhu a rozvíjet své aktivity. V současné době se řadí mezi nejvýznamnější hráče nejen na českém trhu komerčních nemovitostí, ale také na poli facility managementu. Standardy skupiny jsou v těchto oblastech měřítkem nejvyšší kvality. ECM soustřeďuje nejlepší odborníky, jejichž know-how, rozsáhlé zkušenosti z různých aspektů developmentu a znalosti současných podmínek tuzemského i mezinárodního realitního trhu jsou základem úspěšnosti celé skupiny.

The ECM Group was founded in 1991 and presently is one of the leading development companies in the Czech Republic. The company has already successfully implemented several projects in attractive Prague locations and is currently focusing on several interesting projects outside of Prague and abroad. Its portfolio includes commercial real estate in the office, retail, hotel, residential and technological sectors. ECM Group projects are characterized by its multi-functionality and its emphasis on synergy with the surroundings.

A wide range of complex solutions combined with high-quality services and collaboration with world-recognized architects has confirmed the ECM Group qualities and position among strong competition in the market. The company has always prided itself that it has been able to respond flexibly to the changing demands of the market. The company is currently one of the leaders in two segments; the Czech commercial real estate market and facility management. The group's norms in both of these segments are considered the highest quality standard. ECM only employs the best experts and the foundation of the group's success is found in its know-how, diverse experience and up-to-date knowledge of the local and international real estate.





# EUROPORT

**EUROPORT – Multifunkční komplex s hotelem a konferenčním centrem, nákupní zónou a parkingem**

## CHARAKTERISTIKA OBJEKTU

Budova projektu EUROPORT je situována v prostoru areálu letiště Praha – Ruzyně před příletovou a odletovou halou. Projekt je spojen s infrastrukturou letiště a má přímé napojení na systém pěší i automobilové dopravy. Objekt má sedm nadzemních a jedno podzemní podlaží, které bude vyhrazeno pro technické zázemí a skladové prostory.

Návštěvníkům letiště, pasažérům i hotelovým hostům EUROPORT nabídne komplexní řešení jejich požadavků a zároveň vyplní mezeru v ubytovacích kapacitách a obchodních službách na letišti.

Jeho hlavní funkcí bude poskytování krátkodobého ubytování a gastronomických služeb, ale nabídne také konferenční centrum, parkoviště a nákupní galerii s restauracemi, kavárnami, samoobsluhou, butiky a různými prodejny, obchody a službami. Obchodní galerie bude přímo napojena na estakádu, která vede k odletovým a příletovým halám letiště.

**Hotel** – 235 pokojů o průměrné velikosti 26 m<sup>2</sup>

**Konferenční centrum** – 480 m<sup>2</sup> variabilních ploch

**Retail** – 3 200 m<sup>2</sup> v přízemí a prvním patře

**Parking** – 340 krytých a 160 nekrytých parkovacích stání



**EUROPORT**

**EUROPORT – A multifunctional complex with a hotel, conference center, retail shops and a car park**

## FEATURES OF THE COMPLEX

The EUROPORT building will be located in front of the arrival and departure halls at the Prague-Ruzyně Airport. Once completed, the building will have direct access to the airport's infrastructure and offer connections to both the walkway and transportation routes. The complex will have seven aboveground floors and one underground floor, which will be used for technical and storage purposes.

EUROPORT will offer airport visitors, passengers and hotel guests complex solutions to their needs as well as providing lodging and business services. The building will provide short-term accommodation and gastronomical services and also offer conference facilities, a parking area and a shopping gallery consisting of various restaurants, cafés, boutiques and other shops and services. The shopping gallery will be accessible by a jetty leading directly to the departure and arrival halls.

**Hotel** – 235 rooms of an average size of 26 m<sup>2</sup>

**Conference Center** - 480 m<sup>2</sup> of variable space

**Retail** – 3 200 m<sup>2</sup> of space on the ground and first floors

**Parking** – 340 covered parking stalls and 160 uncovered parking stalls



# HOTELOVÁ ČÁST

## HOTEL

### HOTELOVÁ ČÁST

Courtyard by Marriott – Hotel for Business Traveler, poskytuje ve všech zemích světa tradičně vysoký standard služeb. Hotel EUROPORT na letišti Ruzyně nabídne hostům 235 zařízených pokojů (130 king rooms, 100 double rooms, 5 suites) s průměrnou velikostí pokoje 26 m<sup>2</sup>.

Dominantou objektu je vnitřní prosklené atrium mezi křídly hotelu, které částečně plní funkci protihlukové stěny pro hotelové pokoje. V centrální části hotelu jsou umístěny výtahy a spojovací lávky mezi oběma samostatnými ubytovacími křídly. Hotel je plně klimatizován. Bezpečnost hostů zajistí elektronické zabezpečovací systémy a zařízení pro automatické hašení požáru pomocí sprinklerů. Hosté budou mít k dispozici restauraci a bar, koncept grab-and-go, business corner, konferenční centrum a fitness.

### HOTEL

The Courtyard by Marriott – Hotel for Business Traveler is a hotel primarily for business travelers and provides a high standard of services in all of its international establishments. The hotel will offer its guests 235 fully furnished rooms (130 king-sized rooms, 100 double rooms and 5 suites), averaging 26 m<sup>2</sup>.

The hotel will be dominated by an interior glass atrium placed between each wing of the hotel and will partially function as an anti-noise barrier for the hotel rooms. The hotel is equipped with elevators and connecting footbridges between both hotel wings and will be fully air-conditioned. Security and safety will be ensured with an electronic security system and automatic fire sprinklers. Guests will be able to take advantage of a restaurant, a grab-and-go bar, a business corner, a conference center and a fitness club.





# KONFERENCEČNÍ CENTRUM CONFERENCE CENTER

## KONFERENCEČNÍ CENTRUM

Konferenceční centrum hotelu Courtyard by Marriott umožní pořádání akcí ve 4 saloncích a sálech různé velikosti. Největší z nich, konferenceční sál, počítá s kapacitou 250 osob a možností rozdělení na 3 zasedací místnosti pomocí pohyblivých příček. Všechny konferenceční prostory budou standardně vybaveny audiovizuální technikou a hotel zajišťuje vysoce kvalitní cateringové služby.

Konferenceční centrum nabídne „na klíč“ organizaci seminářů, školení a konference a také doprovodných programů, jako například okružní jízdy Prahou, výlety po České republice nebo zajištění vstupenek na sportovní, kulturní a jiné akce.

## CONFERENCE CENTER

The Courtyard by Marriott's conference center will be able to host events in four halls and lounges of various sizes. The largest of the conference rooms, with a 250-person capacity, can be divided into three meeting halls thanks to its moving partition walls. The conference facilities will be equipped with standard audio-visual equipment and the hotel will offer catering services. The conference center will be able to organize made-to-measure seminars, training sessions, conferences as well as accompanying programs such as tours of Prague and the Czech Republic or organizing tickets to various sports and cultural events.





## OBCHODNÍ GALERIE BUSINESS GALLERY

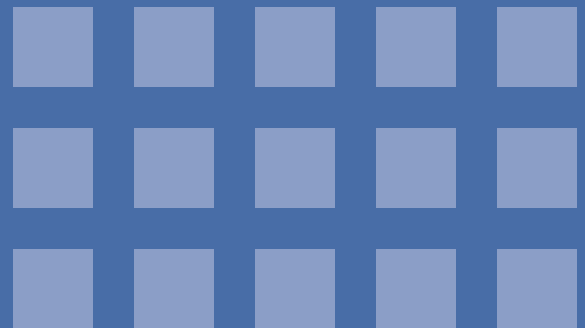
### NÁKUPNÍ CENTRUM

Přízemí a první patro budovy budou vyhrazeny obchodní galerii pohodlně přístupné jak hlavním vchodem, tak z krytého parkoviště i estakádou všem 12 až 13 milionům cestujícím, kteří letišťem ročně projdou. Obchodů a služeb v galerii mohou využít také hoteloví hosté, účastníci konferencí a jejich obchodní partneři, dále zaměstnanci letiště, leteckých společností a firem sídlících na letišti (v současnosti na letišti pracuje zhruba 11 tisíc lidí, jejich počet se však po otevření nového terminálu ještě zvýší).

Kromě supermarketu, který v areálu letiště zatím chybí, nabídne nákupní centrum také obchody s oblečením a obuví, kosmetikou, tradičními českými suvenýry, šperky nebo knihami. Nesmí chybět ani služby jako prodejna květin, novinový stánek či cestovní kancelář, banka, půjčovna aut nebo kadeřnictví. K občerstvení a odpočinku budou návštěvníci moci využít restauraci nebo kavárnu.

Na nájemce čeká na 3 200 m<sup>2</sup> prodejních ploch a také rozsáhlé skladové prostory v suterénu. Loga všech provozoven v obchodní galerii budou umístěna na informačním pylonu u vstupu a na fasádě budovy, dobře viditelné z nového terminálu II.

V okolí objektu bude dostatek parkovacích míst, což zajistí snadný přístup do nákupního centra. Cestující i jejich rodiny si zde mohou zpříjemnit čas, který jim zbývá do odletu nebo příletu spoje.



## SHOPPING CENTER

A shopping center will occupy the building's ground and first floors and will be accessible to the expected 12 – 13 million annual passengers via the main entrance as well as the covered parking lot and jetty. Hotel guests, conference participants and their business partners as well as employees of the airport, airline companies and companies in close proximity, can also use the shops and services. The airport currently employs 11 000 people, a number which is expected to grow in lieu of the opening of the new terminal.

Besides a supermarket, which is currently not the airport, the shopping center will also have various retail outlets offering clothing, shoes, cosmetics, traditional Czech souvenirs, jewelry and books. Services including a flower shop, a newspaper stand, a travel agency, a bank, a car rental and a hairdresser will also be included. Visitors can take advantage of refreshments and relaxation in the gallery's restaurants and cafés.

Tenants can lease up to 3 200 m<sup>2</sup> of retail in addition to the diverse storage space in the basement. The logos of the operators will be displayed on the information pylon at the entrance as well as on the building's siding, which is clearly visible from Terminal II.

There will be enough parking spots in close proximity to the complex offering easy access to the shopping center. Passengers and their families can use the site while waiting for departures and arrivals.





## PARKOVIŠTĚ

### PARKING AREA

EUROPORT nabídne návštěvníkům letiště 500 parkovacích míst, z toho:

- 340 krytých parkovacích stání,
- 160 povrchových nekrytých parkovacích stání v okolí objektu.

Uživatelé parkingu se do terminálu II dostanou pohodlně přes novou lávku spojující EUROPORT s estakádou. Celé parkoviště bude spravovat firma EVROPARK, člen skupiny VINCI, která má zkušenosti s provozem parkovišť stejného rozsahu na letištích po celé Evropě.

EUROPORT offers airport visitors 500 parking stalls, of which:

- 340 are covered,
- 160 are uncovered and in close proximity to the building.

Those parking here will have easy access to Terminal II using the new footbridge connecting EUROPORT to the jetty. The parking area will be operated by EVROPARK, a member of the VINCI Group, an organization with vast experience operating similar airport parking areas throughout Europe.



## DOSTUPNOST, DOPRAVA A PARKOVÁNÍ

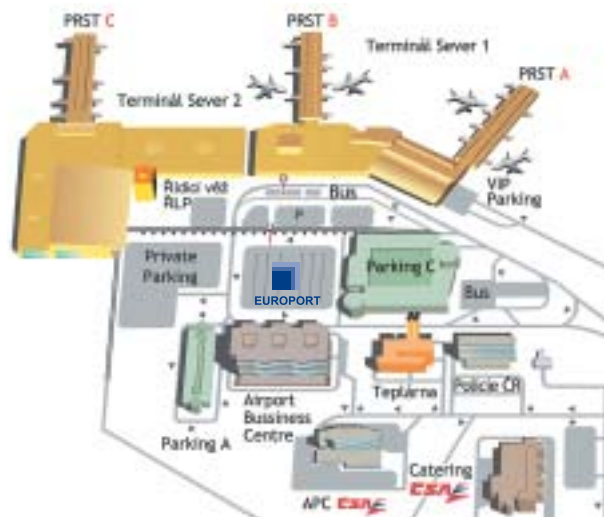
Letiště Ruzyně je jediným místem v Čechách, odkud je – měřeno časem stráveným na cestě – zhruba stejně daleko do Vídně, Paříže, Záhřebu, Berlína, Amsterdamu, Budapešti, Düsseldorfu, Varšavy, Ljubljany, Frankfurtu a Londýna.

Prostřednictvím letiště má Praha spojení s celým světem, z Ruzyně létají letadla do více než 100 destinací. EUROPORT je tedy ideálním místem pro setkávání, školení, konference, semináře, porady nadnárodních společností působících v mnoha zemích světa a pro jednání s obchodními partnery.

Stávající dobré spojení autobusem a metrem do centra hlavního města se v budoucnu ještě zrychlí a zjednoduší, neboť je v plánu výstavba rychlodráhy, popřípadě prodloužení trasy metra.

## PARTNEŘI PROJEKTU / PROJECT PARTNERS

Developer: ECM Airport Center a.s. (člen skupiny ECM / A member of the ECM Group) • Spoluinvestor / Co-Investor: CA Immo AG  
• Project Management: HOMOLA Projectmanagement, spol. s r.o. • Architektonický návrh / Architectural Proposal: A.D.N.S., s.r.o.  
• Financování projektu / Project Financing: West LB a Živnostenská banka, a.s. • Hotel Management: Courtyard by Marriott •  
Provozovatel parkingu / Parking Operator: EVROPARK PRAHA, a.s. (člen skupiny VINCI / A member of the VINCI Group) • Pronájem obchodních ploch / Retail Letting Agent: M.I.P.A. Real Estate, s.r.o.



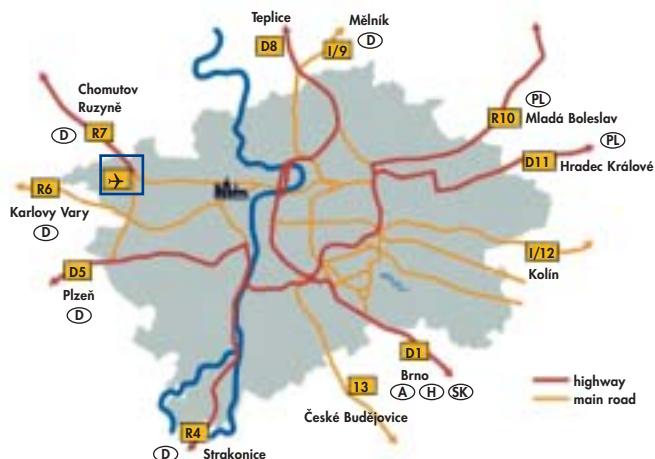
Copyright ČSL 2005  
Created by Aaron Group 2005

## ACCESSIBILITY, TRANSPORTATION AND PARKING

The Prague International Airport is the only airport in the Czech Republic, which in terms of travel time is approximately the same distance from Vienna, Paris, Zagreb, Berlin, Amsterdam, Budapest, Düsseldorf, Warsaw, Ljubljana, Frankfurt and London.

It operates flights to more than 100 international destinations. EUROPORT is therefore the ideal location for meetings, trainings, seminars, conferences, work meetings for multinational companies and for meetings with business partners.

The current bus and subway connections to the city center are good and will become faster and easier in the future, as the construction of a fast-rail system or the extension of the subway is being considered.



ECM Airport Center, a.s., člen skupiny ECM  
Na Strži 1702/65, 140 62 Praha 4  
tel.: +420 261 142 010, fax: +420 261 211 399  
www.ecm.cz, e-mail: inforeal@ecm.cz

